



10. Mai 2016

## AEROGRAMM 50 JAHRE USFI

Das diesjährige Aerogramm ist dem 50. Gründungsjahr der Italienischen Philatelistischen Presseunion (italienische Abkürzung: USFI) gewidmet, der Vereinigung von Journalisten, Schriftstellern und Verlegern, die sich konstant für die Verbreitung des Sammelns von Briefmarken einsetzt und zur Entwicklung und Erneuerung der Philatelie beiträgt. Links auf dem Aerogramm befindet sich die Wiedergabe eines Gemäldes aus dem 18. Jahrhundert mit dem hl. Franziskus von Sales, dem Patron der katholischen Journalisten und Schriftsteller; der Wertaufdruck rechts zeigt eine Rohrfeder und ein Tintenfaß, eindeutig der Arbeit des Schriftstellers zuzuschreibende Symbole.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Nennwerte: € 2,30  
Umschlagformat: 293 x 189 mm  
Druck: offset  
Druckerei: Joh. Enschedé (Niederlande)  
Umschlagpreis: Euro 2,30  
Max. Auflage: 16.000

## POSTKARTENSERIE HEILIGES JAHR DER BARMHERZIGKEIT

Die Feier des Heiligen Jahres der Barmherzigkeit wird fortgesetzt mit dieser Postkartenserie, die vom slowenischen Künstler und Theologen Pater Marco Rupnik in Zusammenarbeit mit dem Atelier des Zentrums »Ezio Aletti« geschaffene Mosaiken zeigt; das von Pater Rupnik geleitete Studienzentrum fördert die interkulturelle Reflexion unter Einbeziehung von theologischen, spirituellen und kulturellen Aspekten der christlichen Kultur »auf der Suche nach einer tieferen Gemeinschaft zwischen den Kirchen«. Auf besondere Weise studiert und vertieft das Atelier des Zentrums, in Theorie und Praxis, die Verbindung zwischen Kunst und Glauben, die ihren Höhepunkt in der künstlerischen Schöpfung erreicht, bei der die Kunst nicht blosses Schmuckelement sondern integrativer Bestandteil der Liturgie ist. Die Mosaiken auf den Postkarten zeigen: die Heilung des Gelähmten (€ 0,95); die Heilung des Blinden (€ 1,00); die Vergebung gegenüber der Ehebrecherin (€ 2,30); die Heilung des Blindgeborenen (€ 3,00). Der Wertaufdruck zeigt den Abstieg Christi in die Unterwelt und der Schutzkarton die Kreuzabnahme Christi (die Pietà).

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Postkartenanzahl: 4  
Nominalwert des Wertaufdrucks: € 0,95 - € 1,00 - € 2,30 - € 3,00  
Postkartenformat: 150 x 100 mm  
Wertaufdruckformat: 40 x 30 mm  
Druckerei: Tipografia Vaticana  
Verkaufspreis der Postkartenserie: Euro 7,25  
Max. Auflage: 15.000 komplette Postkartenserien



10 mayo 2016

## AEROGRAMA 50° ANIVERSARIO USFI

El aerograma celebra este año el 50° aniversario de la «Unión Stampa Filatélica Italiana» (USFI), la asociación de periodistas profesionales, escritores y editores que se empeñan constantemente por la difusión del coleccionismo filatélico, contribuyendo al desarrollo y a la renovación de la Filatelia. En la parte izquierda se reproduce una pintura del siglo XVIII que representa a San Francisco de Sales, patrono de los periodistas y de los escritores católicos; la huella del valor de la derecha reproduce pluma y tintero, símbolos claramente representativos de la actividad de escritor.

### FICHA TÉCNICA

Valor facial: € 2,30  
Dimensión del aerograma: 293 x 189 mm  
Tipo de impresión: offset  
Imprenta: Joh. Enschedé (Holanda)  
Precio del aerograma: Euro 2,30  
Tirada max.: 16.000

## TARJETAS POSTALES AÑO SANTO DE LA MISERICORDIA

Continuamos celebrando el Año Santo de la Misericordia con esta serie de cartulinas que representan mosaicos realizados por el P. Marco Rupnik, artista y teólogo esloveno, en colaboración con el Taller del Centro «Ezio Aletti», el Centro de estudios dirigido por él, que promueve la reflexión intercultural integrando aspectos teológicos, espirituales y culturales de la cultura cristiana «en la búsqueda de una más profunda comunión entre las Iglesias». El Taller en particular, estudia y profundiza, en un plano ya sea teórico que práctico, el connubio entre arte y fe que alcanza su punto más alto en la creación artística, donde el arte no es más un simple elemento decorativo sino parte integrante de la liturgia.

Los mosaicos representados en las cartulinas son: la Curación del paralítico (0,95); la Curación del ciego (€ 1,00); el Perdón de la adúltera (€ 2,30); la Curación del ciego de nacimiento (€ 3,00). El matasellos reproduce El Descenso a los Infiernos mientras la custodia la Deposición de la cruz (Piedad).

### FICHA TÉCNICA

Número de tarjetas: 4  
Valor de las tarjetas: € 0,95 - € 1,00 - € 2,30 - € 3,00  
Formato tarjetas: 150 x 100 mm  
Formato sello: 40 x 30 mm  
Imprenta: Tipografia Vaticana  
Precio de la serie: Euro 7,25  
Tirada max.: 15.000 series completas



10 MAGGIO 2016

## AEROGRAMMA 50° ANNIVERSARIO DELL'USFI



## CARTOLINE POSTALI ANNO SANTO DELLA MISERICORDIA



BF 07 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO

www.vaticanstate.va



10 maggio 2016

## AEROGRAMMA 50° ANNIVERSARIO DELL'USFI

L'aerogramma celebra quest'anno il 50° Anniversario dell'«Unione Stampa Filatelica Italiana» (USFI), l'associazione di giornalisti professionisti, scrittori ed editori che si impegnano costantemente per la diffusione del collezionismo filatelico, contribuendo allo sviluppo e al rinnovamento della Filatelia. Sulla parte sinistra è riprodotto un dipinto del XVIII secolo raffigurante San Francesco di Sales, patrono dei giornalisti e degli scrittori cattolici; l'impronta del valore sulla destra riproduce calamaio e calamo, simboli chiaramente riconducibili all'attività di scrittore.

### SCHEDA TECNICA

Valore facciale: € 2,30  
Dimensioni dell'aerogramma: 293 x 189 mm  
Tipo di stampa: offset  
Stamperia: Joh. Enschedé (Olanda)  
Prezzo dell'aerogramma: Euro 2,30  
Tiratura max.: 16.000

## CARTOLINE POSTALI ANNO SANTO DELLA MISERICORDIA

Continuiamo a celebrare l'Anno Santo della Misericordia con questa serie di cartoline raffiguranti mosaici realizzati da P. Marco Rupnik, artista e teologo sloveno, in collaborazione con l'Atelier del Centro «Ezio Aletti», il Centro studi da lui diretto, che promuove la riflessione interculturale integrando aspetti teologici, spirituali e culturali della cultura cristiana «nella ricerca di una più profonda comunione fra le Chiese». L'Atelier in particolare studia e approfondisce, su un piano sia teorico che pratico, il connubio tra arte e fede che raggiunge il suo punto più alto nella creazione artistica, dove l'arte non è più semplice elemento decorativo ma parte integrante della liturgia.

I mosaici raffigurati nelle cartoline sono: la Guarigione del paralitico (€ 0,95); la Guarigione del cieco (€ 1,00); il Perdono dell'adultera (€ 2,30); la Guarigione del cieco nato (€ 3,00). L'impronta riproduce la Discesa agli Inferi mentre la custodia la Deposizione dalla Croce (Pietà).

### SCHEDA TECNICA

Numero cartoline: 4  
Valore delle cartoline: € 0,95 - € 1,00 - € 2,30 - € 3,00  
Formato cartolina: 150 x 100 mm  
Formato impronta: 40 x 30 mm  
Stamperia: Tipografia Vaticana  
Prezzo della serie: Euro 7,25  
Tiratura max: 15.000 serie complete



10 mai 2016

## AÉROGRAMME 50° ANNIVERSAIRE USFI

L'aérogramme célèbre cette année le 50° Anniversaire de l'«Unionne Stampa Filatelica Italiana» (USFI), association de journalistes professionnels, écrivains et éditeurs qui s'engagent constamment pour la diffusion du collectionnisme philatélique, contribuant à son développement et au renouvellement de la philatélie. Sur la partie gauche est reproduite une peinture du XVIII<sup>e</sup> siècle représentant saint François de Sales, patron des journalistes et des écrivains catholiques. L'impression de la valeur reproduit à droite plume et encrier, symboles clairement attribuables à l'activité d'écrivain.

### FICHE TECHNIQUE

Valeur faciale: € 2,30  
Dimensions de l'enveloppe: 293 x 189 mm  
Type d'impression: offset  
Imprimerie: Joh. Enschedé (Payes-Bas)  
Prix de l'enveloppe: Euro 2,30  
Tirage max.: 16.000

## CARTES POSTALES ANNÉE SAINTE DE LA MISÉRICORDE

Nous continuons à célébrer l'Année sainte de la Miséricorde avec cette série de cartes postales représentant des mosaïques réalisés par le P. Marco Rupnik, artiste et théologien slovène, en collaboration avec l'Atelier du Centre «Ezio Aletti». Ce centre d'études qu'il dirige, promeut la réflexion interculturale en intégrant des aspects théologiques, spirituels et culturels de la culture chrétienne «à la recherche d'une plus profonde communion entre les Églises». L'Atelier étudie notamment, sur un plan théorique et pratique, le mariage entre art et foi qui atteint son point culminant dans la création artistique, où l'art n'est plus simplement un élément décoratif mais partie intégrante de la liturgie.

Les mosaïques représentées sur les cartes postales sont: la Guérison du paralytique (0,95 €); La Guérison de l'aveugle (1,00 €); le Pardon de l'adultère (2,30 €); la Guérison de l'aveugle de naissance (3,00 €). L'impression reproduit la Descente aux Enfers et l'enveloppe La Déposition de la Croix (Pietà).

### FICHE TECHNIQUE

Nombre des cartes: 4  
Valeur des cartes: € 0,95 - € 1,00 - € 2,30 - € 3,00  
Format de chaque carte: 150 x 100 mm  
Format de l'empreinte: 40 x 30 mm  
Imprimerie: Tipografia Vaticana  
Prix de la série: Euro 7,25  
Tirage max.: 15.000 séries complètes



10 May 2016

## AEROGRAMME 50<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF USFI

The aerogramme celebrates the 50<sup>th</sup> Anniversary this year of the Italian Philatelic Press Union (Unione Stampa Filatelica Italiana - USFI), the association of professional journalists, writers and publishers committed to promoting interest in stamp collecting and contributing to development and renewal in the field of philately. On the left side of the aerogramme a painting from the 18<sup>th</sup> century is reproduced showing Saint Francis de Sales, patron of journalists and Catholic writers. The imprint of the value on the right shows the inkwell and quill, symbols which clearly recall the activity of a writer.

### TECHNICAL DATA

Face value: € 2.30  
Envelope size: 293 x 189 mm  
Printing process: offset  
Printer: Joh. Enschedé (Netherlands)  
Price of the envelope: Euro 2.30  
Max. total printing: 16,000

## POSTCARDS HOLY YEAR OF MERCY

We continue to celebrate the Holy Year of Mercy now with a series of postcards showing mosaics made by Rev. Marco Rupnik, S.J., an artist and theologian from Slovenia, in collaboration with the workshop of the Ezio Aletti Studio and Research Center directed by him. The Center promotes intercultural reflection on theological, spiritual and cultural aspects of Christian civilization "in seeking a more profound communion among Christians". On both theoretical and practical levels, the workshop aims to study and deepen knowledge of the union of art and faith, which reaches its highest expression in artistic creativity, where art is made not simply as a decorative element, but as an integral part of worship.

The mosaics featured on the postcards draw on Gospel themes, including: the Healing of the paralytic (€ 0.95); the Healing of the blind man (€ 1.00); the Forgiveness of the adulterous woman (€ 2.30); the Healing of the man born blind (€ 3.00). The printed stamp reproduces the account of the descent into hell, while the enclosure features the deposition from the Cross (Pietà).

### TECHNICAL DATA

Number of cards: 4  
Price of the cards: € 0.95 - € 1.00 - € 2.30 - € 3.00  
Card format: 150 x 100 mm  
Image format: 40 x 30 mm  
Printer: Tipografia Vaticana  
Price of the set: Euro 7.25  
Max. total printing: 15,000 complete sets